

ОТЗЫВ

научного руководителя, доктора филологических наук, проф. Дербишевой З.К. на диссертационную работу Янкын Натальи Викторовны «Лингвокультурологические особенности речевого этикета в русском и турецком языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Тема лингвокультурологических особенностей речевого этикета в русском и турецком языках является весьма актуальной и интересной в контексте межкультурной коммуникации. Как показывает анализ, многовековая история русского и турецкого народов, различные социальные и культурные традиции оказывают значительное влияние на национальный стиль коммуникации.

Проблема речевого этикета в последнее время активно привлекала внимание исследователей. Свидетельством тому является большое количество статей по сопоставительному изучению этой проблематики. Однако до сих пор не было исследований по системно-сопоставительному анализу речевого этикета. В диссертации Н.В. Янкын впервые предпринята попытка фундаментального теоретического исследования, которое основано на систематизации богатого фактического материала по речевому этикету русского и турецкого языков. Работа Н.В. Янкын имеет серьезную методологическую базу, в основе которой лежат основополагающие труды по теории межкультурной коммуникации, по лингвокультурологии, по прагмалингвистике.

Основная цель работы по выявлению сходств и различий в системе речевого этикета в русском и турецком языках автором достигается путем умелого использования приемов сопоставительного описания.

В результате сопоставления речевого этикета в русском и турецком языках диссертантом выделены основные приоритеты речевого поведения, которые дают представление о специфических особенностях этикета в русской и турецкой традициях. Так, диссертантом выделено три блока этикетных формул: 1) Этикетные формулы пожелания; 2) Ситуативные этикетные формулы; 3) Синкретичные этикетные выражения.

Следует отметить, что среди огромного многообразия и богатства этикетно-ритуальных выражений в турецком языке по сравнению с русским языком преобладают речевые акты пожелания.

Сопоставительный анализ собранного материала показал, что турецкий речевой этикет демонстрирует превосходящее многообразие ритуальных выражений, тогда как в русском языке эта система этикетных формул строго стандартизирована и ограничена.

Основные различия в этикетных выражениях пожеланий в русском и турецком языках заключаются в более частом использовании религиозных и культурных элементов в турецких выражениях, в том числе связанных с исламской традицией. Турецкие пожелания часто сопровождаются формулами, отражающими веру, в то время как в русском языке пожелания более универсальны и имеют светский характер.

В работе Н.В. Янкын подчеркивается, что речевой этикет — это не просто набор устойчивых выражений или фраз, а целый комплекс норм, которые отражают ценности и нормы турецкой и русской лингвокультуры.

Квалифицированный анализ достаточно обширного иллюстративного материала обеспечил диссертанту аргументированность научных результатов проведенного исследования.

Проведенное Н.В. Янкын исследование свидетельствует о том, что автор в достаточной мере владеет методами научного анализа, свободно владеет ресурсами обоих языков, имеет достаточный уровень теоретической подготовленности к выполнению научных изысканий.

Диссертация Янкын Натальи Викторовны представляет собой законченное и самостоятельное исследование, удовлетворяет всем требованиям НАК КР, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и может быть представлена к защите в диссертационном совете Д 10.24.699 по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель,
доктор филологических наук,
профессор кафедры филологии КТУ Манас *З.К. Дербишева* З.К. Дербишева



заверяю
ин. О.К. Мам